Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

►B

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2005/44/EK IRÁNYELVE

(2005. szeptember 7.)

a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó harmonizált folyami információs szolgáltatásokról (RIS)

(HL L 255., 2005.9.30., 152. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	Az Európai Parlament és a Tanács 219/2009/EK rendelete (2009. március 11.)	L 87	109	2009.3.31.
►M2	Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1243 rendelete (2019. június 20.)	L 198	241	2019.7.25.

Helyesbítette:

►C1 Helyesbítés, HL L 344., 2005.12.27., 52. o. (2005/44/EK)

▼B

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2005/44/EK IRÁNYELVE

(2005. szeptember 7.)

a közösségi belvízi közlekedésre vonatkozó harmonizált folyami információs szolgáltatásokról (RIS)

1. cikk

Tárgy

(1) Ez az irányelv kialakítja a harmonizált folyami információs szolgáltatások (RIS) közösségi létrehozásának és alkalmazásának keretrendszerét annak érdekében, hogy támogassa a belvízi közlekedést a hajózásbiztonság, hatékonyság és a környezetbarát megoldások alkalmazásának fokozása tekintetében, valamint hogy lehetővé tegye az egyéb közlekedési módokhoz való kapcsolódást.

(2) Ez az irányelv meghatározza a közösségi belvízi utakon a harmonizált, összekapcsolható és nyitott RIS biztosításához szükséges műszaki követelmények, előírások és feltételek kidolgozásának és továbbfejlesztésének keretét. A műszaki követelmények, előírások és feltételek kidolgozását és továbbfejlesztését a Bizottság hajtja végre, a 11. cikkben említett bizottság segítségével. E tekintetben a Bizottság megfelelően figyelembe veszi a releváns nemzetközi szervezetek, mint a PIANC, a CCNR és az UNECE által kidolgozott intézkedéseket. Biztosítani kell a folytonosságot az egyéb modális forgalomirányítási szolgáltatásokkal, főleg a tengeri hajóforgalom-irányítási és információs szolgáltatásokkal.

2. cikk

Alkalmazási kör

(1) Ez az irányelv a RIS-nek a tagállamok összes olyan IV. és magasabb osztályba sorolt belvízi útján való megvalósítására és működésére alkalmazandó, amelyeket IV. vagy magasabb osztályba sorolt vízi út köt össze egy másik tagállam IV. vagy magasabb osztályba sorolt vízi útjával, beleértve a tengeri kikötők, belvízi kikötők és a kombinált árufuvarozási terminálok, valamint a III. melléklet 8. projektje tekintetében az 1692/96/EK határozat módosításáról szóló, 2001. május 22-i 1346/2001/EK európai parlamenti és tanácsi határozatban ([1]) említett, ilyen vízi utak mentén elhelyezkedő kikötőket. Ezen irányelv alkalmazására az UNECE 1992. november 12-i 30. határozatában megállapított Európai Belvízi Hajóutak Osztályozása vonatkozik.

(2) A tagállamok ezt az irányelvet az (1) bekezdésben nem említett belvízi utakra és belvízi kikötőkre is alkalmazhatják.

3. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

a) „folyami információs szolgáltatások (RIS)”: olyan harmonizált információs szolgáltatások, amelyek a belvízi hajózás forgalom- és közlekedésirányítását támogatják, beleértve — ha technikailag megvalósítható — a más közlekedési módokhoz való kapcsolódást. A RIS nem érinti az érintett vállalatok közötti belső kereskedelmi ügyleteket, ugyanakkor nyitott a kereskedelmi tevékenységekkel való kapcsolat kialakítása irányába. A RIS olyan szolgáltatásokat foglal

([1]) HL L 185., 2001.7.6., 1. o.

▼B

magában, mint a hajóutakra vonatkozó információk, forgalmi információk, forgalomirányítás, kárenyhítési támogatás, információk a közlekedésirányításhoz, statisztikai és vámügyi szolgáltatások, valamint hajóútdíjak és kikötői illetékek;

b) „hajóutakra vonatkozó információk”: a vízi utakkal (hajóutakkal) kapcsolatos földrajzi, hidrológiai és igazgatási adatok. A hajóutakra vonatkozó információk egyirányúak, azokat a szárazföldről a hajóra vagy a szárazföldről a hivatalba továbbítják;

c) „taktikai forgalmi információk”: azok az információk, amelyek befolyásolják az azonnali navigációs döntéseket az adott forgalmi helyzetben és közvetlen földrajzi környezetben;

d) „stratégiai forgalmi információk”: olyan információk, amelyek a RIS alkalmazóinak közép- és hosszú távú döntéseit befolyásolják;

e) „RIS-alkalmazás”: a folyami információs szolgáltatások biztosítása az erre szolgáló rendszereken keresztül;

f) „RIS-központ”: olyan hely, ahol a szolgáltatásokat technikai személyzet üzemelteti;

g) „RIS-felhasználók”: különböző felhasználói csoportok, beleértve a hajókapitányokat, RIS-üzemeltetőket, zsilip és/vagy hídüzemeltetőket, a vízi utakért felelős hatóságokat, a kikötők és terminálok üzemeltetőit, a vészhelyzetek megszüntetésére szolgáló, sürgősségi szolgáltatások működtetőit, flottaparancsnokokat, a szállítmányok feladóit és az áruszállítókat;

h) „összekapcsolhatóság”: a szolgáltatások, az adattartalom, az adatcsere formája és frekvenciája olyan módon harmonizált, hogy a RIS-felhasználók európai szinten ugyanazokhoz a szolgáltatásokhoz és információkhoz férnek hozzá.

4. cikk

A RIS létrehozása

(1) A tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a RIS-nek a 2. cikk hatálya alá tartozó belvízi utakon való alkalmazásához.

(2) A tagállamok úgy alakítják ki a RIS-t, hogy a RIS alkalmazása hatékony, bővíthető és összekapcsolható legyen annak érdekében, hogy a többi RIS-alkalmazással és — ha lehetséges — az egyéb közlekedési módok rendszereivel együtt tudjon működni. A RIS-alkalmazás a közlekedésirányítási rendszerekhez és a kereskedelmi tevékenységekhez való kapcsolódást is biztosítja.

(3) A RIS létrehozása érdekében a tagállamok:

a) a RIS-felhasználók számára megadnak minden vonatkozó adatot, amely a belvízi hajózással és az útiterv kialakítással kapcsolatos. Ezeket az adatokat legalább hozzáférhető elektronikus formában kell megadni;

▼B

b) biztosítják, hogy az európai belvízi utak osztályozásának megfelelően az Va. vagy annál magasabb kategóriába tartozó belvízi utjaik esetében a RIS-felhasználók számára az a) pontban említett adatokon kívül navigációs célra szolgáló elektronikus navigációs térképek is rendelkezésre állnak;

c) lehetővé teszik, hogy — amennyiben a nemzeti vagy nemzetközi előírások megkövetelik — az illetékes hatóságok megkapják a szükséges elektronikus hajózási adatszolgáltatást. A határokon átnyúló forgalom esetén ezeket az információkat a szomszédos állam illetékes hatóságainak kell eljuttatni, továbbá minden ilyen információt a hajó határra való érkezését megelőzően kell eljuttatni;

d) biztosítják, hogy a hajósoknak szóló hirdetményeket, többek között a belvízi útjaik vízszintjére (vagy a legnagyobb megengedett merülésre) és a jégveszélyre vonatkozó jelentéseket szabványosított, kódolt és letölthető üzenet formájában adják meg. A szabványüzenetek mindenképpen tartalmazzák a biztonságos hajózáshoz szükséges információkat. A hajósoknak szóló hirdetményeket mindenképpen könnyen hozzáférhető elektronikus formában kell megadni.

Az e bekezdésben említett kötelezettségeket az I. és II. mellékletben meghatározott előírásokkal összhangban kell teljesíteni.

(4) A tagállamok illetékes hatóságai a regionális szükségletek szerint hozzák létre a RIS-központokat.

(5) Az Automatikus Hajóazonosító Rendszerek (AIS) használatára a belvízi utakon alkalmazott rádiótelefon-szolgáltatásokról szóló, a Nemzetközi Távközlési Unió (ITU) rádiószabályzatának keretében 2000. április 6-án Bázelben megkötött regionális megállapodást kell alkalmazni.

(6) A tagállamok — adott esetben a Közösséggel együttműködésben — szorgalmazzák, hogy a belvízi útjaikon hajózó hajóvezetők, hajóüzemeltetők, hajóügynökök vagy hajótulajdonosok, a hajón szállított áruk feladói és tulajdonosai, valamint a hajók teljes mértékben hasznát vegyék az ezen irányelv alapján rendelkezésre álló szolgáltatásoknak.

(7) A Bizottság meghozza a szükséges intézkedéseket a RIS összekapcsolhatóságának, megbízhatóságának és biztonságának ellenőrzésére.

5. cikk

Műszaki iránymutatások és előírások

(1) A RIS-k biztosítása, valamint e szolgáltatások a 4. cikk (2) bekezdésében előírt összekapcsolhatóságának garantálása érdekében a Bizottság összhangban a (2) bekezdéssel meghatározza a szolgáltatások tervezésére, megvalósítására és működtetésére vonatkozó műszaki iránymutatásokat (RIS-iránymutatások), valamint különösen a következő területekre vonatkozó műszaki előírásokat:

a) a belvízi hajózásban alkalmazott elektronikus térkép-megjelenítő és információs rendszer (a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS);

b) elektronikus hajózási adatszolgáltatás;

c) hajósoknak szóló hirdetmények;

d) helymegállapító és nyomon követő rendszerek;

e) a RIS igénybevételéhez szükséges berendezések kompatibilitása.

▼B

Ezeknek az iránymutatásoknak és előírásoknak a II. mellékletben meghatározott műszaki elveken kell alapulniuk, és figyelembe kell venniük a releváns nemzetközi szervezetek által ezen a téren végzett munkát.

(2) Az (1) bekezdésben említett műszaki iránymutatásokat és előírásokat a Bizottság a 11. cikk (3) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően alakítja ki, illetve adott esetben módosítja. Az iránymutatások és előírások kialakítása a következő ütemezés szerint történik:

▼C1

a) a RIS-iránymutatásokat legkésőbb 2006. július 20-ig;

▼B

b) a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS-re vonatkozó előírásokat, az elektronikus hajózási adatszolgáltatást és a hajósoknak szóló hirdetményeket legkésőbb 2006 október 20-éig;

▼C1

c) a helymegállapító és nyomon követő rendszereket legkésőbb 2007. január 20-ig.

▼B

(3) A RIS-iránymutatásokat és előírásokat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

6. cikk

Műholdas helymeghatározás

A pontos helymeghatározást igénylő RIS céljából ajánlott a műholdas helymeghatározó technológiák alkalmazása.

7. cikk

A RIS berendezések típusjóváhagyása

(1) Amennyiben a hajózás biztonsága, valamint a vonatkozó műszaki előírások szükségessé teszik, a RIS termináljait, hálózati berendezéseit és szoftveralkalmazásait a megfelelőség tekintetében típusjóváhagyással kell ellátni, mielőtt üzembe helyezik őket belvízi utakon.

(2) A tagállamok értesítik a Bizottságot a típusjóváhagyásért felelős nemzeti hatóságokról. A Bizottság eljuttatja ezeket az információkat a többi tagállam részére.

(3) Valamennyi tagállam elismeri a többi tagállam (2) bekezdésben említett felelős nemzeti hatósága által kibocsátott típusjóváhagyásokat.

8. cikk

Illetékes hatóságok

A tagállamok kijelölik a RIS-alkalmazásokért és a nemzetközi adatcseréért felelős illetékes hatóságokat. Ezekről a hatóságokról értesítik a Bizottságot.

▼B

9. cikk

A titoktartásra, a hajózás biztonságára és az információk újrafelhasználására vonatkozó szabályok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a RIS működéséhez szükséges személyes adatok feldolgozását az egyének szabadságának és alapvető jogainak védelmére vonatkozó közösségi szabályoknak — többek között a 95/46/EK és a 2002/58/EK irányelvnek — megfelelően végzik el.

(2) A tagállamok biztonsági intézkedéseket alkalmaznak és tartanak fenn a RIS-üzenetek és -feljegyzések kárt okozó eseményekkel és visszaéléssel, többek között a jogosulatlan hozzáféréssel, módosításokkal vagy elvesztéssel szembeni védelme érdekében.

(3) A közszférából származó információk újrafelhasználásáról szóló, 2003. november 17-i 2003/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ([1]) alkalmazni kell.

▼M2

10. cikk

Az I. és a II. melléklet módosításai

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 10a. cikknek megfelelően az I. és II. mellékletet az ezen irányelv alkalmazása során szerzett tapasztalatok fényében módosító, felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el abból a célból, hogy e a mellékleteket a műszaki fejlődés szerint kiigazítsa.

10a. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak a 10. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozó felhatalmazása ötéves időtartamra szól 2019. július 26-tól kezdődő hatállyal. A Bizottság legkésőbb kilenc hónappal az ötéves időtartam letelte előtt jelentést készít a felhatalmazásról. A felhatalmazás hallgatólagosan meghosszabbodik a korábbival megegyező időtartamra, amennyiben az Európai Parlament vagy a Tanács nem ellenzi a meghosszabbítást legkésőbb három hónappal minden egyes időtartam letelte előtt.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 10. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban ([2]) foglalt elveknek megfelelően konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti arról az Európai Parlamentet és a Tanácsot.

([1]) HL L 345., 2003.12.31., 90. o.
([2]) HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

▼M2

(6) A 10. cikk értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

▼M1

11. cikk

Bizottsági eljárás

(1) A Bizottságot a belvízi áru- és személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismeréséről szóló, 1991. december 16-i 91/672/EGK tanácsi irányelv ([1]) 7. cikkével létrehozott bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

(3) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében meghatározott határidő három hónap.

▼M2

_____

▼M1

(5) A Bizottság rendszeresen konzultál az ágazat képviselőivel.

▼B

12. cikk

Átültetés

(1) A 2. cikk hatálya alá tartozó belvízi utakkal rendelkező tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb 2007 október 20-éigmegfeleljenek. A tagállamok ezekről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy a 4. cikkben meghatározott követelményeknek legkésőbb az 5. cikkben említett, a vonatkozó műszaki iránymutatások és előírások hatálybalépésétől számított 30 hónap elteltével megfeleljenek. A műszaki iránymutatások és előírások az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésüket követő napon lépnek hatályba.

(3) Ha valamelyik tagállam kéri, a Bizottság a 11. cikk (2) bekezdésében megállapított eljárásnak megfelelően meghosszabbíthatja a 4. cikkben szereplő egy vagy több követelmény teljesítésére a (2) bekezdésben előírt időtartamot a 2. cikk hatálya alá tartozó, kis forgalmú belvízi utak vagy olyan vízi utak tekintetében, amelyeken az irányelv

([1]) HL L 373., 1991.12.31., 29. o..

▼B

végrehajtásának költségei nem állnának arányban a végrehajtás hasznaival. Ez az időtartam a Bizottság egyszerű határozatával meghosszabbítható; a meghosszabbítás megismételhető. A tagállam kérelmével együtt benyújtandó indoklásnak hivatkoznia kell a kérdéses vízi út kis forgalmára és gazdasági körülményeire. A Bizottság határozatának meghozataláig a meghosszabbítást kérő tagállam úgy folytathatja az üzemeltetést, mintha már megkapta volna a meghosszabbítást.

(4) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

(5) Amennyiben szükséges, a tagállamok segítik egymást az irányelv végrehajtásában.

(6) A Bizottság ellenőrzi a RIS létrehozását a Közösségen belül, és arról 2008 október 20-éig jelentést készít az Európai Parlament és a Tanács számára.

13. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

14. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek azok a tagállamok a címzettjei, amelyek rendelkeznek a 2. cikkben említett belvízi utakkal.

▼B

I. MELLÉKLET

AZ ADATOKRA VONATKOZÓ MINIMUMKÖVETELMÉNYEK

A 4. cikk (3) bekezdésének a) pontjában említettek szerint különösen a következő adatokat kell megadni:

— a fő vízi útvonal kilométerben megadva,

— a hajókra és konvojokra vonatkozó korlátozások a hosszúság, szélesség, merülési magasság és léghuzat tekintetében,

— az áthaladást korlátozó építmények, különösen a zsilipek és hidak üzemelési ideje,

— a kikötők és átrakásra alkalmas területek helymeghatározása,

— a vízmérce referenciaadatai a hajózásra vonatkozóan.

▼B

II. MELLÉKLET

A RIS-IRÁNYMUTATÁSOKRA ÉS MŰSZAKI ELŐÍRÁSOKRA VONATKOZÓ ELVEK

1. **RIS-iránymutatások**

Az 5. cikkben említett RIS-iránymutatások a következő elveket követik:

a) a szolgáltatások és a kapcsolódó rendszerek tervezésére, megvalósítására és üzemeltetésére vonatkozó műszaki előírások feltüntetése;

b) a RIS-architektúra és -szervezet; valamint

c) ajánlások a hajók számára a RIS-ben való részvételre, az önálló szolgáltatásokra és a RIS fokozatos fejlesztésére vonatkozóan.

2. **A belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS**

Az 5. cikknek megfelelően az elektronikus térkép-megjelenítő és információs rendszerre (a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS) vonatkozóan megállapítandó műszaki előírások a következő elveket követik:

a) a tengeri közlekedésben alkalmazott ECDIS-szel való összeegyeztethetőség a belvízi hajóknak a torkolatok vegyes forgalmi zónáiban való közlekedése, valamint a folyam-tengeri közlekedés megkönnyítése érdekében;

b) a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS berendezéseire vonatkozó minimumkövetelmények, valamint az elektronikus navigációs térképek minimumtartalmának meghatározása a hajózás biztonságának figyelembevételével, különösen

— a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS berendezéseinek nagyfokú megbízhatósága és alkalmassága,

— a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS berendezéseinek szilárdsága, hogy minőségromlás vagy a megbízhatóság csökkenése nélkül kiállják a hajókon jellemző környezeti körülményeket,

— valamennyi olyan típusú földrajzi objektum feltüntetése az elektronikus navigációs térképeken (pl. a hajóutak határvonalai, a partvonalon található építmények, jeladó bóják), amely szükséges a biztonságos hajózáshoz,

— az elektronikus térképek rávetített radarképpel történő követése, ha hajókormányzásra használják;

c) a hajóutakra vonatkozó alapos információk beillesztése az elektronikus navigációs térkép-megjelenítésbe az előre meghatározott vagy az aktuális vízszint szerint;

d) további információk felvétele (pl. az illetékes hatóságokon kívüli egyéb felek) az elektronikus navigációs térkép-megjelenítésbe a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS keretében a biztonságos hajózáshoz szükséges információk érintése nélkül;

e) az elektronikus navigációs térképek elérhetősége a RIS-felhasználók számára;

f) az elektronikus navigációs térképekre vonatkozó adatok rendelkezésre bocsátása az alkalmazások valamennyi gyártója számára, adott esetben méltányos, költségarányos díj ellenében.

3. **Elektronikus hajózási adatszolgáltatás**

A belvízi hajózásban alkalmazott elektronikus hajózási adatszolgáltatásra vonatkozó műszaki előírások az 5. cikknek megfelelően a következő elveket követik:

a) az elektronikus adatcsere megkönnyítése a tagállamok illetékes hatóságai, a belvízi és a tengeri hajózásban, valamint a kombinált szállításban részt vevők között, amennyiben annak a belvízi hajózás is része;

▼B

b) a közlekedéssel kapcsolatos szabványosított értesítések használata a hajók és a hatóságok, a hatóságok és a hajók, valamint a hatóságok és hatóságok közötti üzenetváltásokban a tengeri hajózással való összeegyeztethetőség érdekében;

c) nemzetközileg elfogadott kódjegyzékek és osztályozások alkalmazása, kiegészítve a hajózással kapcsolatos további igényekkel;

d) egyedi európai hajóazonosító-szám használata.

4. **A hajósoknak szóló hirdetmények**

A hajósoknak szóló hirdetményekre vonatkozó műszaki előírások az 5. cikknek megfelelően — különösen a hajóutakra vonatkozó információk, a forgalommal kapcsolatos információk és a forgalomirányítás, valamint a hajóút-tervezés tekintetében — a következő elveket követik:

a) szabványosított adatstruktúra, amely előre meghatározott szövegmodulokat alkalmaz, és nagymértékben kódolt, hogy lehetővé tegye a legfontosabb tartalom más nyelvekre való automatikus lefordítását, és megkönnyítse a hajósoknak szóló hirdetmények útiterv kialakítási rendszerekbe történő beillesztését;

b) a szabványosított adatstruktúra összeegyeztethetősége a belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS adatstruktúrájával, hogy lehetővé váljon a hajósoknak szóló hirdetmények belvízi közlekedésben alkalmazott ECDIS-be történő beillesztése.

5. **Helymeghatározási és nyomon követési rendszerek**

A helymeghatározási és nyomon követési rendszerekre vonatkozó műszaki előírások az 5. cikknek megfelelően a következő elveket követik:

a) a rendszerekre vonatkozó előírások és a szabványüzenetek, valamint eljárások meghatározása annak érdekében, hogy azokat automatizált módon lehessen megadni;

b) a taktikai forgalmi információk és a stratégiai forgalmi információk közlésére alkalmas rendszerek megkülönböztetése, mindkét esetben figyelembe véve a helymeghatározási pontosságot és a szükséges frissítést;

c) a hajók helymeghatározására és nyomon követésére szolgáló, vonatkozó műszaki rendszerek — például a belvízi közlekedésben alkalmazott AIS (Automatikus Hajóazonosító Rendszer) — leírása;

d) az adatformátumok összeegyeztethetősége a tengeri automatikus hajóazonosító rendszerrel (AIS).